

*A petición del Ayuntamiento de Redondela*

## El «Instituto da lingua» traducirá al gallego todos los formularios de la Administración Local

VIGO (De nuestra Delegación).—En un plazo breve, el Instituto da Lingua Galega traducirá al gallego todos los formularios típicos de la Administración Local, de modo que todos los funcionarios puedan disponer de un manual del que hacer uso para la redacción de los formularios en gallego.

La iniciativa de realizar esta labor ha partido del Ayuntamiento de Redondela, que completa con ella el acuerdo adoptado por su corporación municipal el pasado 28 de septiembre de propiciar unos cursillos de gallego para funcionarios de la Administración Local. Ahora, el Instituto da Lingua Galega, dependiente de la Facultad de Filología de la Universidad Compostelana, se ha comprometido a realizar la labor solicitada. En la traducción al gallego de los formularios trabajarán filólogos del Instituto da Lingua y juristas, como el catedrático de

la Facultad de Derecho de Santiago, Xosé Antón Segade, experto administrativista y gran conocedor del idioma gallego. De esta forma se podrá conseguir que no se produzca ningún servilismo lingüístico con respecto al castellano y que la normalización idiomática sea consecuente con los conceptos lingüísticos.

Por otra parte, y con el fin de que se facilite el conocimiento del idioma a los funcionarios, el Ayuntamiento de Redondela pedirá a la Xunta de Galicia que avale los cursillos de gallego y que éstos sean incentivados, con el fin de que el interés por ellos se ponga de manifiesto en la burocracia tan necesitada de estímulos. El programa de estos cursillos será confeccionado por el Instituto da Lingua Galega y presentado a la Xunta de Galicia para que ésta disponga de un material al que acogerse para conceder las ayudas solicitadas.

## La «Caixa de Aforros de Galicia» concedió esta semana más de 2.100 millones de pesetas en créditos

● *Diversas empresas y entidades, cooperativas de viviendas y ayuntamientos, entre los entes beneficiados con los préstamos*

FERROL (De nuestra Delegación).—La Caja de Ahorros de Galicia ha concedido un paquete de préstamos por valor de dos mil cien millones de pesetas, según los acuerdos adoptados por su Consejo de Administración en la reunión celebrada el pasado jueves en Ferrol. Antes de dar comienzo la sesión, que estuvo presidida por su titular, San Martín Pérez, altos cargos de la entidad cumplieron al capitán general de la Zona Marítima del Cantabrico, almirante Miguel Romero Moreno y al alcalde de la ciudad, doctor Quintanilla Ulla.

En una nota informativa facilitada ayer por la «Caixa» se indica que dentro de la política de apoyo financiero a las corporaciones locales que caracteriza a la entidad de ahorro, el consejo ratificó el acuerdo de concesión de préstamos a los ayuntamientos de Ferrol, Narón, Fene y Boiro, por una cantidad total que sobrepasa los 327 millones de pesetas. Por otra parte, se concedieron un total de 568 millones de pesetas a las cooperativas de viviendas «Virgen del Carmen», «San Valentín» y «Santa Cruz», todas ellas del área de Ferrol,

para la construcción de 350 viviendas sociales. «En este sentido», significa la Caixa, «el Consejo viene manifestando su intención de apoyar financieramente, de forma preferente, al sector de la construcción, consciente de su enorme importancia para la región por las posibilidades que ofrece por su demostrado efecto multiplicador y generador de empleo. Conviene recordar, añade la nota «que la Caja de Ahorros de Galicia ha firmado en su momento un acuerdo con la Administración para destinar a la financiación de viviendas la cantidad de seis mil millones de pesetas a desembolsar en los años 1981, 82 y 83.

Por último, se tomaron otros acuerdos para la concesión de préstamos en favor de diferentes entidades y empresas del área de actuación de la Caixa, por un valor superior a los mil doscientos millones de pesetas.

Ayer se celebraron, en Ferrol, dos reuniones de la comisión de obras sociales que preside Claudio San Martín, y de la comisión de control que preside Tristán Rodríguez.

## TODOS A PORRIÑO

CHAQUETON CONEJO	9.900
CAZADORA CUERO	5.900
ZORRO CANADA	38.000
NOVAK PIEL VUELTA	19.000
ABRIGO NUTRIA	46.000
CHAQUETON NUTRIA	34.000
CHAQUETA CUERO	12.500
CHAQUETON ASTRACAN	36.000
CHAQUETON LOBO	22.000
CHAQUETON MARMOTA	54.000
ABRIGO CONEJO	17.000

**vipiel**

AV. RAMIRANES, 12

**PORRIÑO ES NATURAL**

SOMOS FABRICANTES



**PELETERIA**

*Andrés*

«CONFECCION A MEDIDA. TALLER PROPIO»

JUAN FLOREZ, 36 - (galerías comerciales)  
Teléfono, 26 08 28 - LA CORUÑA

## TRANSPORTE

EMPRESA DE CARGAS COMPLETAS  
DE AMBITO NACIONAL BUSCA:

## DELEGADO

PARA LA ZONA DE GALICIA/ASTURIAS

—Residencia en La Coruña.  
—Experiencia en transporte de camión y F.F.C.C.

—Para organizar y dirigir nueva delegación.

Interesados dirigirse por escrito a:

D. Fernando Sánchez  
c/. Alcalá, 95. MADRID-9  
Ref. LC - 77.317

## MONTE DE PIEDAD DE LA CORUÑA

SUBASTA DE ALHAJAS

EL PROXIMO DIA 12,  
A LAS CINCO DE LA TARDE